

Le magazine de **SAINT-
CYPRIEN**

N° 30 - NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2022



Protégeons-nous
des inondations

SÉNIORS

... et alors ?

ATELIERS • DÉGUSTATIONS • CONSEILS
• SPEED DATING • THÉ DANSANT •
ASSOCIATIONS • CONFÉRENCES...

SAMEDI

3

DÉCEMBRE

10h - 18h



Gymnase • Grand stade les Capellans



Programme disponible sur le site www.saint-cyprien.com



QUE LA SOBRIÉTÉ NE NOUS EMPÊCHE PAS DE PASSER UNE EXCELLENTE FIN D'ANNÉE !

L'automne est là, avec ses couleurs changeantes, sa lumière faiblissante et ses premiers frimas. L'hiver s'annonce. Mais alors que nous nous préparons à l'affronter, voilà que s'impose à nous un nouvel impératif : la sobriété.

Cette contrainte vaut aussi bien sûr pour les collectivités, et si elle n'est pas nouvelle pour nous qui nous efforçons, depuis 2009, de désendetter la commune, elle n'en demeure pas moins au cœur de notre action, dans le double objectif de réduire la consommation des équipements et bâtiments municipaux et de maintenir un service public de qualité. Nous avons donc pris, entre autres, la décision de limiter l'éclairage public et poursuivons, au fil de nos chantiers, avec la Communauté de communes Sud Roussillon, le remplacement de l'éclairage traditionnel par de l'éclairage LED.

Au sujet de nos chantiers, ceux de l'Aygal (dont les ateliers de concertation vont commencer à la fin du mois), de la 2^e tranche de Sainte-Beuve et du baladoir suivent leur cours et le parking du centre commercial des Capellans est sur le point d'être entièrement repris. Comme tous les travaux que nous engageons, ceux-ci auront vocation à rendre le quartier plus convivial et respectueux de l'environnement, avec des espaces de verdure qui auront la capacité de rendre le sol plus perméable et mieux à même d'absorber les eaux de pluie.

La désimperméabilisation des sols fait en effet partie de mes priorités car elle est l'un des moyens les plus efficaces de prévenir les inondations. Cette volonté de protéger notre commune des gros épisodes pluvieux, vous en retrouverez les détails dans le dossier de ce magazine.



Vous y trouverez également un flash-back sur notre Festa Major, un rappel de quelques règles d'urbanisme, des mises en garde contre les nouvelles arnaques et les animations programmées à Saint-Cyprien au cours des prochaines semaines, dont notre traditionnel rendez-vous de fin d'année "Saint-Cyprien des neiges" et un superbe feu d'artifice le 16 décembre au stade Godail, qui nous permettront de terminer l'année sur une note positive et auquel vous êtes bien sûr tous invités.

Bonne lecture de ce magazine, bonnes fêtes de fin d'année et surtout, prenez soin de vous !

Thierry Del Poso

Maire de Saint-Cyprien

Président de la Communauté de communes Sud Roussillon

Conseiller départemental

Hôtel de ville - Place Desnoyer - 66750 Saint-Cyprien
- Tél. 04 68 37 68 00 - contact@stcyprien.fr - **Directeur de la publication : Thierry Del Poso** - **Rédaction :** Service communication de la Ville - **Photos :** Service communication de la Ville - **Maquette :** Service communication de la Ville - **Impression :** Encre verte - **Dépôt légal : Février 2016** Retrouvez et téléchargez tous les magazines municipaux de Saint-Cyprien sur : www.saint-cyprien.com



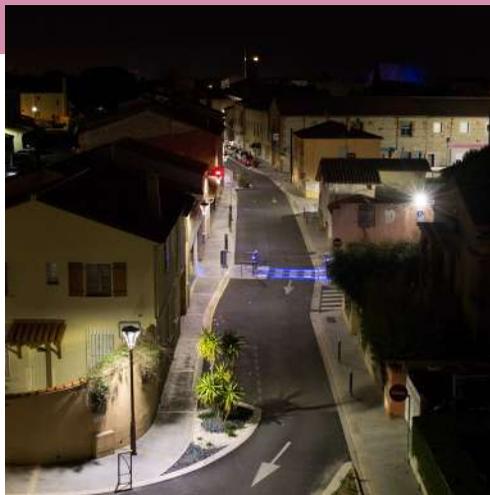
Papier recyclé

E	4 ACTUALITÉS
R	8 DOSSIER - PRÉVENTION DES INONDATIONS
I	14 TRAVAUX
A	15 URBANISME
M	16 SOCIÉTÉ - ATTENTION AUX ARNAQUES !
M	18 ANIMATIONS
O	20 PATRIMOINE - LE JARDIN DES PLANTES À L'HONNEUR
S	21 PORTRAIT
	22 ANIMATIONS À VENIR
	24 EXPRESSION LIBRE
	25 CATALANITÉ
	26 NOUVELLES ENSEIGNES

4 / ACTUALITÉS

▶ SAINT-CYPRIEN MOBILISÉ CONTRE LE CANCER DU SEIN

Tout le mois d'octobre, Saint-Cyprien s'est mobilisé contre le cancer du sein. Des parapluies roses, installés symboliquement passage Duhamel, ont été proposés à la vente dans plusieurs boutiques de la commune au profit de l'Institut du Cancer de Montpellier. Les femmes travaillant à la mairie, vêtues d'un tee-shirt rose, ont aussi formé ce cœur, entourant le Maire, devant l'hôtel de ville pour mieux asseoir leur engagement. Merci à toutes !



◀ EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC LA NUIT

Afin de réduire la consommation d'électricité de la commune, l'éclairage public est désormais éteint à Saint-Cyprien de 1h à 6h du matin, créneau horaire durant lequel le passage des piétons dans les rues est pratiquement inexistant.

Cette mesure sera effective jusqu'au 25 mars 2023.

Elle sera toutefois allégée durant les fêtes de fin d'année, le 25 décembre et le 1^{er} janvier où, pour conserver une ambiance festive, l'éclairage sera maintenu durant la nuit.

▶ UN REPAS DE NOËL À DOMICILE POUR LES SÉNIORS

La mairie innove cette année pour faciliter la vie des séniors et la rendre plus agréable. Le traditionnel colis de Noël qu'ils venaient habituellement chercher est remplacé par un repas de fête gourmand qui leur sera livré à domicile (à raison d'un repas par personne et deux par couple). Pour que les livraisons puissent être planifiées, le coupon réponse accompagnant le courrier envoyé aux Cypriennais concernés doit être impérativement retourné rempli à la mairie (à l'accueil directement, par courrier ou par mail) avant le vendredi 18 novembre. Pour rappel, les colis séniors sont réservés aux personnes de plus de 70 ans.

▶ LES ÉLUS À VOTRE ÉCOUTE

Vous souhaitez vous entretenir avec un élu municipal ? Des permanences d'élus sont prévues sur le marché de la place Rodin les vendredis 2 décembre, 6 janvier, 3 février, 3 mars, 7 avril et 5 mai. N'hésitez pas à venir à leur rencontre pour leur faire part de vos observations et doléances. Ils en prendront acte et répondront à toutes vos questions.





◀ IL ROULE POUR SAINT-CYPRIEN !

C'est en compagnie de sa fille que le Cypriannais Nicolas Grosse a disputé le marathon de Lisbonne le 9 octobre dernier. Installée dans sa "running-poussette" aux couleurs de Saint-Cyprien, la fillette est aussi passionnée par ce genre de challenge que son papa, qu'elle encourage tout au long du parcours. Le duo a parcouru les 42,5 km d'usage en 3h35 et est arrivé en 660^e position sur plus de 3 000 concurrents. Une jolie façon, pour ce sportif émérite, de représenter notre commune, en plus des autres causes qu'il défend : le handicap et les enfants atteints de cancers via les associations Courires 66 et Sourire d'ange.

▶ THAÏS, CHAMPIONNE EN HERBE !

Elle a commencé les cours de poney à trois ans et n'a cessé, depuis, de progresser, multipliant les concours avec sa ponette Foudre, souvent face à des concurrents plus âgés. Et les résultats sont là puisqu'à 9 ans, la jeune Cypriannaise Thaïs Blouin collectionne les titres : championne départementale 2022, vice-championne régionale 2022, vice-championne de saut d'obstacles, sélectionnée pour le championnat de France 2022. Un magnifique palmarès pour cette jeune sportive dynamique, passionnée également de ski alpin (elle a obtenu 4 premières places sur 5 courses et une 2^e place lors des dernières compétitions), de tennis, de gymnastique aux agrès..., qui a gagné le cross des écoles dans la catégorie CM1 filles le 20 octobre dernier et qui, en plus, a d'excellents résultats scolaires à Saint-Pierre de la Mer. Bravo Thaïs !



LES ATHLÈTES DU SAINT-CYPRIEN PENTATHLON MODERNE (SCPM) À L'HONNEUR AUX CHAMPIONNATS DU MONDE DE LISBONNE

Le Maire avait misé avec eux sur une médaille, ils avaient parié sur deux. C'est finalement trois médailles que les athlètes du club SCPM ont remportées aux championnats du monde de laser run de Lisbonne. Discipline finale du pentathlon moderne, cette épreuve combine du tir de 5m à 10m et des courses rapides de 300 à 600m. Pour pouvoir disputer les courses, les athlètes doivent avoir atteint la cible cinq fois. Une magnifique performance pour les sportifs cypriannais, à l'honneur pour la première fois lors de championnats du monde. Félicitations et merci à ces athlètes formidables de porter si haut les couleurs de Saint-Cyprien !





◀ LA CYPRIANNAISE EMMANUELLE SILVANO SIGNE SON PREMIER ROMAN

La jeune romancière cypriannaise Emmanuelle Silvano a fait un passage remarqué au salon du livre de Saint-Cyprien, en septembre. Son roman "Ma vie sans toi" (Ed. du Lys bleu) y a remporté un vif succès. Les demandes de dédicaces ont été nombreuses. L'histoire, qui évoque les romances de deux couples en 1990 et 2022, se déroule à Saint-Cyprien et dans des lieux-clés du département, d'où l'intérêt que lui ont porté les résidents. Le Maire, Thierry Del Poso, a félicité chaleureusement cette jeune femme talentueuse, très attachée à la commune !

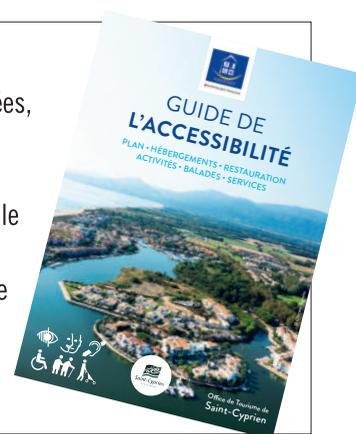
▶ COMPLICITÉ INTERGÉNÉRATIONNELLE

De sympathiques animations intergénérationnelles ont été organisées à Saint-Cyprien à l'occasion de la Semaine bleue. Plusieurs jours durant, les jeunes de la Maison des jeunes et du Centre de loisirs et les moins jeunes de la Résidence Desnoyer ont disputé des parties de belote, de dominos, de morpion ou encore de puissance 4 effrénées, dans une ambiance pour le moins conviviale. Les enfants avaient confectionné de jolis cadeaux pour les résidents, lesquels se sont dits ravis de partager ces moments de complicité.



UN NOUVEAU GUIDE DE L'ACCESSIBILITÉ

Dans le cadre du renouvellement du label Tourisme & Handicap, qu'il arbore depuis plusieurs années, l'Office de tourisme de Saint-Cyprien vient d'éditer un guide de l'accessibilité. Ce livret pratique recense l'ensemble de l'offre accessible dans la commune (commerces, structures d'hébergement, activités, services, balades...) pour les handicaps moteur, visuel, auditif et mental. Il est disponible gratuitement à l'Office de tourisme et téléchargeable sur le site www.tourisme-saint-cyprien.com. Tourisme & Handicap (T&H) est, rappelons-le, la seule marque d'État attribuée aux offices de tourisme et aux professionnels engagés dans une démarche de qualité axée sur l'accessibilité aux loisirs et aux vacances pour tous. Un bon point pour les professionnels cypriannais et notre Office de tourisme, très investi dans la qualité de l'accueil.



PERSONNES VULNÉRABLES, FAITES-VOUS ENREGISTRER AU CCAS !

Vous êtes âgé(e), malade, handicapé(e) ou isolé(e) ? Si vous ne l'avez pas encore fait, faites-vous enregistrer au Centre communal d'action sociale (CCAS). Vous pourrez ainsi bénéficier d'un accompagnement renforcé des services sociaux de la mairie, en particulier lors des intempéries (canicule ou inondations). Il suffit, pour vous inscrire, d'appeler le **04 68 37 68 16**. Un proche, enfant ou ami, peut aussi se charger de cette démarche pour vous.

Le CCAS est ouvert du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le vendredi jusqu'à 16h.



30 BOUGIES POUR SUD ROUSSILLON !

Bel anniversaire pour la Communauté de communes Sud Roussillon (la première à avoir été créée dans le département) qui a souhaité, pour l'occasion, présenter à la population l'ensemble de ses missions de façon ludique : stands informatifs, initiation au chargement des camions-bennes, au maniement des mini pelles et au treuillage des containers de collecte des déchets, plantation d'un jardin sec par les enfants, ateliers de création de bijoux en matériaux recyclés et jeux pour les enfants. Un grand merci aux agents de Sud Roussillon et aux partenaires de cette journée exceptionnelle (notamment la recyclerie d'Elne et le Sydetom), à laquelle ont participé les maires des six communes du territoire et qui a vu défilé plus d'un millier de visiteurs.

TRAITEMENT DES PINS

Comme chaque année, le traitement des pins contre les chenilles processionnaires (larves nuisibles se nourrissant d'aiguilles de pins et affaiblissant les arbres) a démarré le 10 octobre. Cette opération consiste, rappelons-le, à pulvériser sur les pins un insecticide naturel à base de bacillus thuringiensis, biopesticide homologué en agriculture biologique et inoffensif pour la santé. Tous les pins de la commune seront traités.

PRÉCISION AU SUJET DE LA DISTRIBUTION DES PLAQUES DE NUMÉROS DE RUE

Suite à des demandes pour le moins fantaisistes, nous vous rappelons que les plaques de numéros de rues disponibles gratuitement au service Urbanisme de la mairie s'adressent exclusivement aux résidents de Saint-Cyprien (non pas aux habitants des communes voisines), pour leur résidence principale (sur présentation d'un justificatif de domicile portant le numéro de rue) et seulement si leurs leurs plaques sont abimées.



VACANCES DE TOUSSAINT ANIMÉES

Culturel, sportif, créatif, solidaire, verdoyant et amusant ! Le programme des vacances scolaires est toujours riche et varié à Saint-Cyprien !

Le Maire, Thierry Del Poso, tient en effet à ce que les jeunes bénéficient d'activités diversifiées, voire inédites, pour poser avec eux les bases de valeurs essentielles.

Merci aux équipes qui, au cœur des différentes structures, proposent à nos juniors de multiples activités et veillent à leur bien-être, comme en témoigne la vidéo accessible via le QR code ci-joint.



Vidéo sur les activités-jeunesse proposées lors des dernières vacances de Toussaint : <https://youtu.be/7Bg3-PFKmrw>

PRÉVENTION DES INONDATIONS

Un maître-mot : l'anticipation

Des moyens importants sont consacrés à la prévention des inondations à Saint-Cyprien afin de retarder et limiter les effets de ce phénomène naturel inévitable.

L'une des particularités de notre commune est qu'elle est située en zone inondable à 97 %. Elle est donc classée dans la catégorie des "territoires à risques importants d'inondations" (TRI). De par sa position littorale, elle doit en effet absorber, lors des grosses intempéries, à la fois les eaux de pluie qui s'abattent sur elle et celles qui viennent des territoires amont (les bassins versants du Tech et du Réart, le massif pyrénéen...), qui s'écoulent naturellement vers la mer. Elle est aussi exposée au risque de submersion marine, qui augmente avec le dérèglement climatique.

L'évacuation des eaux de pluie à Saint-Cyprien se fait principalement par le canal d'Elne, qui achemine les eaux tombées sur la commune et, avec l'agouille de la Mar, une partie de celles provenant des territoires amont. L'un des points sensibles de Saint-Cyprien est le canal de l'Aygal.

« Ce canal est celui qui monte le plus vite en charge, prévient Benjamin Bordes, adjoint au responsable du service canaux. Nous le surveillons comme le lait sur le feu. Il est aussi pour nous un repère, qui nous donne des indications quant aux mesures à prendre en urgence, comme la fermeture de la tempe (pièce de fer qui retient le canal à la Prade) pour inonder la Prade préventivement afin de préserver la plage et le Cami de la Mar. »

Prévenir très en amont

À Saint-Cyprien, la prévention des inondations se fait de trois façons : en nettoyant et entretenant les canaux, agouilles et bassins d'orages (de rétention), en rendant les sols plus perméables par la création de nouveaux espaces verts et en favorisant l'évacuation des eaux pluviales via des réseaux pluviaux performants.



Trois bassins de rétention ont ainsi été créés à Sainte-Beuve. Une "noue paysagère" (large fossé destiné à retenir, acheminer et infiltrer les eaux pluviales) doit être réalisée également aux Salobres (Sainte-Beuve 2). Des espaces verts ont été aménagés par ailleurs dans tous les quartiers rénovés (Sainte-Beuve 1, les Massanes, Déodat de Séverac...) et ils continueront à l'être systématiquement lors des chantiers à venir.

Quant aux opérations de nettoyage et d'entretien, elles ont été considérablement renforcées ces dernières années grâce aux investissements conséquents réalisés par la commune.

Grand nettoyage quatre fois par an

Tous les trois mois, dont une fois en septembre en prévision d'éventuels épisodes cévenols, les abords des canaux sont débroussaillés et fauchés. L'intérieur est ensuite nettoyé à la tractopelle pour extraire les végétaux, feuilles et algues qui s'y développent naturellement, mais aussi les déchets rejetés par des particuliers (déchets verts essentiellement, de tonte, de jardinage..., mais aussi encombrants, vélos, appareils électroménagers...) qui risquent bien sûr d'entraver le passage de l'eau, donc de provoquer des inondations.

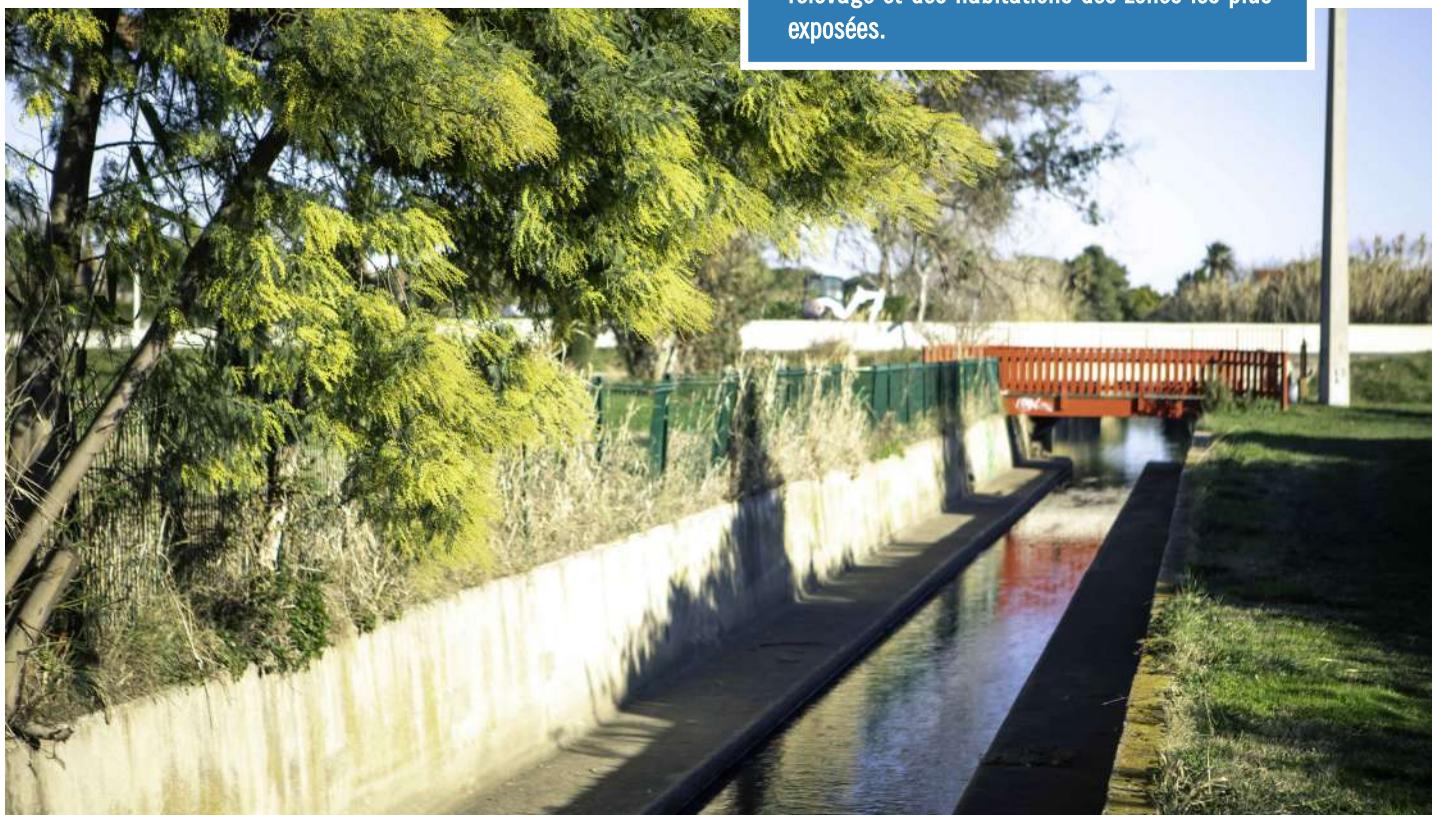
Des investissements conséquents

En matière de travaux et d'équipements, le site de l'Aygal où se trouvent les pompes, le dégrilleur et le système de relevage, a été complètement réaménagé et modernisé ces dernières années. Un palan neuf a été installé pour rehausser les pompes afin de mieux les nettoyer. Le dégrilleur, appareil servant à filtrer et bloquer les déchets, a été équipé d'une alarme (en plus de l'alarme installée sur les pompes) pour donner l'alerte en cas de dysfonctionnement lors de grosses pluies.

« Si le dégrilleur ne fonctionne pas, l'eau n'arrive pas jusqu'aux pompes et nous devons éviter cela à tout prix », indique Jonathan Pomar, chef de service.

Un protocole inondation

Un plan de gestion du risque inondation est en train d'être finalisé à Saint-Cyprien. Son but ? Rendre l'organisation avant et pendant l'inondation plus efficace. S'appuyant sur une cartographie des points sensibles, il préconise un dispositif en trois niveaux d'alerte et deux équipes affectées à la surveillance des fossés (avec extraction des bouchons), du poste de relevage et des habitations des zones les plus exposées.





Une équipe pluridisciplinaire au top

Sept agents travaillent au service canaux de Saint-Cyprien. Chacun a sa spécialité, mais tous sont formés pour se relayer si besoin, le but étant que l'équipe soit capable de gérer l'urgence promptement et efficacement.

Leurs missions ? Inspecter les fossés, ôter les "bouchons" des canaux si nécessaire, observer les quartiers proches des zones critiques pour empêcher l'eau de rentrer dans les habitations, surveiller les pompes, le dégrilleur et le poste de relevage de l'Aygual pour s'assurer que l'eau s'évacue bien.

Le mot de Thierry Del Poso

« La prévention des inondations est, vous le savez, au cœur de mes préoccupations et nous faisons le maximum, aussi bien en ce qui concerne l'entretien des canaux qu'en termes d'investissements, pour que nos équipes puissent agir le plus efficacement possible lors des gros épisodes pluviaux. Nos agents bénéficient de formations approfondies et nous attachons une importance majeure à la transmission des savoirs, qui est essentielle dans ce domaine. Lorsqu'un agent part à la retraite, il forme ses collègues et leur montre les gestes qu'il a lui-même appris lorsqu'il est arrivé. Tout cela n'empêchera pas les inondations, mais nous permet d'en retarder et limiter les conséquences. Notre objectif, en cas de pluies abondantes, est de faire en sorte que le maximum d'eau s'évacue entre deux averses, ce qui permet de gagner du temps et de repousser les montées d'eau. »



ÉRIC VIDAL

24 ANS AU SERVICE DES CANAUX !

Les choses ont bien changé depuis qu'Éric Vidal a intégré le service canaux, en 1998. « À l'époque, tout se faisait à la main », se souvient-il.

« Nous travaillions par portions. Nous commençons par le haut des canaux où nous installons des sacs de sable pour arrêter l'eau. Puis nous débroussaillons les abords du canal et nettoyons ensuite l'intérieur. Lorsque nous avons fini, nous enlevons les sacs de sable et les placions un peu plus bas. Nous faisons tout le canal d'Elné ainsi. »

Des équipements de plus en plus performants

Dans les années 2000, le service canaux se voit attribuer une mini pelle mécanique, un outil précieux pour enlever les débris et racler les algues.

Des engins plus puissants, de type tractopelles, sont ensuite loués par la commune pour intervenir sur les canaux bétonnés comme celui de l'Aygual.

« Nous avons la chance, à Saint-Cyprien, d'être équipés d'outils performants, se réjouit Éric. Cela nous permet d'être efficaces non seulement dans l'entretien de nos canaux, mais aussi dans la gestion de leur niveau d'eau. »

Un maître-mot : la vigilance

« Nous surveillons les canaux tout au long de l'année, poursuit Éric. Tout ce qui peut être nettoyé à la faucardeuse l'est pour éviter les bouchons. Quant aux bassins d'orages, nous veillons à ce qu'ils ne soient pas envahis par les herbes, ce qui les empêcheraient de se remplir. Les risques d'inondation sont ainsi limités et le protocole inondations que nous sommes en train de mettre en place les réduira encore d'autant. »



Que faire en cas d'inondation ?

➔ Avant l'inondation

- Mettez vos documents importants à l'abri.
- Coupez le gaz et l'électricité.
- Préparez un nécessaire d'urgence : médicaments, ordonnances, radio, piles de rechange, lampe de poche et téléphone portable.
- Prévoyez de la nourriture, de l'eau potable, des vêtements chauds et des couvertures.
- Mettez en hauteur ou en sécurité les biens susceptibles d'être endommagés ainsi que les objets et produits polluants (bidons d'huile, essence et pots de peintures).
- Vérifiez la fixation de votre citerne à fuel pour maintenir la cuve en place.
- Garez votre véhicule hors de la zone inondable.
- Obtenez les portes et les fenêtres avec des sacs de sable.

PLUIE - INONDATIONS
Les bons réflexes en cas de pluies intenses

La commune de Saint-Cyprien est exposée aux risques de submersions marines et d'inondations par ruissellement lors d'épisodes pluvieux importants.

RAPPEL DES BONS RÉFLEXES À ADOPTER

1. Reporter l'ensemble de ses déplacements, à pied ou en voiture.
2. Laisser ses enfants à l'école ou à la crèche car ils y sont en sécurité.
3. Rester ou rentrer à l'intérieur d'un bâtiment et monter en hauteur, à l'étage.
4. Couper les réseaux de gaz, d'électricité et de chauffage sans se mettre en danger.
5. Ne pas utiliser sa voiture, quelques centimètres d'eau suffiraient à l'emporter.
6. Ne pas descendre dans les sous-sols et se réfugier en hauteur.
7. S'éloigner des cours d'eau, des pontons et des ponts et ne pas se réfugier sous un arbre pour éviter la foudre.
8. Rester informé et à l'écoute des consignes des secours et/ou de la mairie.
9. Se soucier des personnes vulnérables et isolées en privilégiant les SMS.
10. Ne pas aller se promener à la Prade (qui est un bassin de rétention), ni sur le baladoir, ni sur la promenade d'Ormesson. Ne surtout pas s'engager sur le rond-point Maillol lorsque la circulation est coupée.

➔ Pack de sécurité à préparer

- ✓ Radio à piles
- ✓ Lampe de poche
- ✓ Nourriture et eau
- ✓ Couvertures
- ✓ Vêtements
- ✓ Traitements médicaux en cours
- ✓ Papiers personnels
- ✓ Matériel de confinement : ruban adhésif, serpillères ou tissus pour colmater le bas des portes

➔ Après l'événement...

- Se tenir informé de l'évolution de la situation
- Nettoyer et aérer les pièces qui ont été inondées
- Ne rétablir le courant électrique que si l'installation a séché
- Déclarer le sinistre à l'assurance dans les plus brefs délais

Liens utiles
Cartes de vigilance crues : www.vigicrues.gouv.fr
Carte de vigilance météorologique : vigilance.meteofrance.fr

Mairie de Saint-Cyprien - Le gaz, l'eau, le téléphone



⇒ Pendant l'inondation

- Si vous ne l'avez pas déjà fait, coupez le gaz et l'électricité.
- Tenez-vous informé de l'évolution de la situation en écoutant la radio, à partir d'une appli mobile ou via les réseaux sociaux.
- Ne sortez pas, installez-vous en hauteur si vous le pouvez et ne partez de chez vous que si les autorités vous le demandent. N'appellez pas les secours si vous n'êtes pas en réel danger.
- N'allez pas chercher vos enfants à l'école ou à la crèche. Les secours les prendront en charge en priorité.
- N'utilisez pas les équipements électriques : ascenseurs, portes automatiques...
- Gardez avec vous : de la nourriture, de l'eau, vos médicaments...
- N'utilisez surtout pas votre voiture et n'allez pas chercher un objet dans un lieu inondé.
- Prévenez la mairie si vous avez des personnes âgées ou handicapées dans votre entourage.

Renseignez-vous auprès de la mairie sur les lieux d'accueil et les itinéraires pour s'y rendre. Prenez les dispositions pour vos animaux.

Dans tous les cas... respectez les consignes de circulation !

Certains sites très inondables sont fermés à la circulation lors des gros épisodes pluvieux. C'est le cas du rond-point Maillol, qui est le point le plus bas de la commune. Malheureusement, cette interdiction est souvent outrepassée. Résultat, la Police municipale est sollicitée sans arrêt pour récupérer des automobilistes en détresse qui, au demeurant, prennent de gros risques en procédant ainsi. Il faut savoir en effet que la plupart des décès enregistrés lors des intempéries se produisent non pas dans les habitations inondées mais dans les véhicules dont les occupants n'ont pas respecté les consignes. »



L'EMBALLISSEMENT DE SAINT-CYPRIEN SE POURSUIT

AYGUAL

Une première réunion de concertation a été organisée avec les riverains. Une maison de projet où les habitants pourront venir faire part de leurs attentes ouvrira sous peu. Trois groupes de travail ont été constitués (aménagement de voiries, espaces verts et environnement, espaces publics et équipements). Ils seront pilotés par le service Études et travaux de la commune et se réuniront courant novembre. Leur objectif est de faire en sorte que le projet à venir corresponde aux souhaits des résidents.



SAINTE-BEUVE

Dans le prolongement, là encore, d'une réunion de concertation, la phase avant-projet de la 2^e tranche de Sainte-Beuve a été validée. Le montage des marchés publics est en cours. Pour rappel, ce chantier s'inscrit dans la continuité du premier, avec réfection des réseaux, de la voirie, aménagement des espaces verts et des places de stationnement, remplacement de l'éclairage public... Il aura lui aussi pour objectif de désimperméabiliser ce quartier très exposé aux inondations, grâce à des voies plus larges et l'intégration de zones de verdure. Le lancement des travaux est prévu en février. 2,2 km de rues seront traités.

PROLONGEMENT DU BALADOIR

Suite à une réunion publique organisée en septembre, les consultations des entreprises auxquelles seront confiés les travaux sont en cours. Le chantier démarrera début 2023, pour une durée de six à huit mois (sauf problèmes d'intempéries). Cette 2^e tranche du baladoir s'inscrit dans le prolongement de la première, avec le même revêtement et le même type d'aménagement et de mobilier urbain. Elle contribuera elle aussi à désimperméabiliser cette zone littorale.



REPRISE DU PARKING DU CENTRE COMMERCIAL DES CAPELLANS

Le projet a été validé avec les commerçants. Il s'agira principalement de travaux d'embellissement, avec l'intégration d'arbres et d'espaces verts de type jardins méditerranéens, de cheminements piétons en résine ou béton micro-désactivé comme celui du baladoir, de mobilier urbain (bancs), de sanitaires automatiques et la création de deux places avec bornes de recharge pour véhicules électriques. Les consultations des entreprises sont en cours. Les travaux commenceront début 2023, pour une durée de deux à quatre mois.

AU PIED DU MUR...

Édifier un mur est soumis à des contraintes, qu'il vaut mieux respecter, sauf à se mettre en porte-à-faux avec la loi et à devoir en assumer les conséquences...
Petit rappel de la réglementation.

Quelles règles respecter pour construire une clôture ?

La situation est différente selon que la maison est à construire ou existe déjà :

⇒ **Si la maison est à construire**, le mur de clôture doit être intégré à la demande de permis de construire initial. Et si le permis est accordé, le mur doit être **obligatoirement** habillé (crépi) exactement comme la façade. Si le mur n'est pas crépi, la mairie sera en capacité de refuser la déclaration d'achèvement des travaux.

À noter : Ne vous fiez pas aux murs existants qui ne sont ni peints, ni crépis. Ils ont très certainement été construits à une époque où la réglementation n'était pas la même ou tout simplement sans être déclarés, ce qui constitue une infraction et peut donner lieu à des poursuites judiciaires avec injonction de démolir le mur.

⇒ **Si la maison existe déjà**, il est, sur 97 % du territoire de la commune de Saint-Cyprien (soit l'équivalent de sa surface inondable), impossible d'édifier un mur tout autour (ce qui ne reste possible que sur les 3 % de terrains situés en zone non-inondable). Inutile, donc, de déposer une demande à la mairie, qui sera de toute façon refusée.

Panneaux photovoltaïques : prudence !

Avec les problèmes d'énergie annoncés pour cet hiver, de plus en plus d'habitants décident d'installer des panneaux photovoltaïques sur leur toit.

Attention toutefois : cette installation doit **obligatoirement faire l'objet d'une déclaration de travaux à la mairie, qui doit valider le projet**. Il suffit, pour cela, de remplir un formulaire de déclaration de travaux et de le retourner au service Urbanisme, qui donnera son aval (ou non) rapidement. Depuis le 1^{er} janvier 2022, cette démarche peut aussi se faire en ligne.

Autres démarches à entreprendre :

- **Faire appel à un installateur agréé** et vérifier qu'il respecte les préconisations officielles pour ce type de dispositif. En cas de malfaçon, l'assurance risque de ne pas fonctionner lors d'un sinistre et les dégâts peuvent être très importants.
- **Contactez son assureur** et l'informer de la présence de panneaux photovoltaïques sur le toit. Les panneaux en question produisant de l'énergie, des recommandations particulières doivent être suivies pour limiter les conséquences d'un éventuel incendie.
- **S'informer des prescriptions des pompiers**

À savoir : Les panneaux solaires ne doivent pas se trouver sur la partie basse de la toiture et ils ne doivent pas être visibles depuis le trottoir. Renseignements complémentaires auprès de France Renov, tél. 0808 800 700

LES FAUX MESSAGES QUI CACHENT DE VRAIES ARNAQUES !

Qui n'a pas reçu dans sa messagerie une invitation à récupérer sa nouvelle carte vitale, une convocation à la gendarmerie pour avoir visionné des vidéos prohibées, un crédit formation à apurer... ? Des messages trompeurs, au demeurant plus vrais que vrais et difficilement décelables. Attention, donc, à ces arnaques de nouvelle génération qui n'ont d'autre but que de nous soutirer le maximum d'argent.

On avait fini par effacer systématiquement les faux mails d'amis en détresse (dont la messagerie avait été piratée) nous demandant de l'argent, de banques nous réclamant nos codes d'accès, les fausses commandes dont le montant allait être débité ou encore le faux héritage d'un personnage dont nous n'avions jamais entendu parler mais qui, dans un (faux) élan de générosité, avait décidé de nous léguer sa fortune à condition que nous avancions les (faux) frais de succession...

Et voilà qu'arrivent les fausses cartes vitales, les faux crédits sur de faux comptes de formation, les fausses convocations judiciaires, etc. etc. Petit tour d'horizon de ces nouvelles arnaques d'autant moins détectables qu'elles comportent beaucoup moins de fautes d'orthographe qu'avant !

La (fausse) alerte à la carte vitale

Un faux sms d'Ameli, renvoyant à un (faux) site (au demeurant très ressemblant avec le vrai), vous demande vos identifiants, mot de passe et numéro de sécurité sociale, éléments indispensables pour établir votre nouvelle (fausse) carte vitale. Une fois ces éléments renseignés, vous êtes invités à régler les frais d'envoi et, pour cela, à fournir vos coordonnées bancaires. Les escrocs ont dès lors tout le loisir de "faire leur marché" à vos frais...

Le (faux) compte de formation

« Votre solde compte personnel de formation (CPF) est arrivé à échéance. Cliquez sur le lien suivant pour réclamer vos droits », dit le message. Sauf qu'une fois que l'on a cliqué sur le lien en question, nos coordonnées se retrouvent entre les mains d'escrocs qui vont nous inscrire à des formations fictives, validées (et financées) par la Caisse des dépôts, qui pense avoir à faire aux vrais titulaires du CPF... Plus de 43 millions d'euros ont été escroqués ainsi en 2021 (contre 8 millions en 2020) !

L'alerte au chantage des faux gendarmes

Vous recevez un mail vous accusant d'avoir visionné des vidéos pédopornographiques et vous proposant, pour éviter les poursuites judiciaires, d'effectuer un virement de 5 à 10 000 € au profit de la Direction de la Gendarmerie nationale... Pour rappel la Gendarmerie, comme n'importe quel organisme public, ne demande JAMAIS d'argent par mail ou internet. Et encore moins pour éviter des poursuites judiciaires à de prétendus délinquants !





Alerte aux vrais numéros usurpés

Vous recevez un appel ou un mail de votre banque (dont le vrai numéro ou la vraie adresse mail s'affiche), qui vous demande vos codes secrets. Attention : une banque ne demande JAMAIS ce genre de détails, qui plus est par téléphone ou mail... Derrière le numéro ou l'adresse qui s'affiche, se cachent en réalité des escrocs qui ont usurpé le numéro de votre banque via une technique appelée le "spoofing". Certains ont été interpellés récemment à Paris après avoir extorqué près de 2 millions d'euros aux clients d'une banque...



Attention, donc, à toutes ces arnaques qui peuvent coûter très cher à ceux qui "tombent dans le panneau".

Comment se prémunir des arnaques sur internet ?

Règle n°1 : Ne cliquez sur aucun lien dont vous n'êtes pas sûrs de la provenance.

Règle n°2 : Si vous avez cliqué sur un lien et si l'on vous demande des informations personnelles (nom, adresse, e-mail, numéro de téléphone, de sécurité sociale, de carte d'identité ...), fuyez ! Quittez le site et supprimez le mail immédiatement.

Règle n°3 : Méfiez-vous des propositions trop avantageuses sur les réseaux sociaux, a fortiori si l'on vous invite à contacter un privé par téléphone ou WhatsApp ! Il s'agit, dans tous les cas, d'une escroquerie.

À savoir : les escrocs "savent y faire" la plupart du temps. Ils n'ont pas leurs pareils pour paraître honnêtes, fiables, en usant de discours rassurants. Certains vont même jusqu'à dénoncer les pratiques d'escrocs dont ils prétendent avoir été victimes. Restez sur vos gardes !



Attention aux commandes de bois de chauffage

À l'approche de l'hiver, qui plus est dans un contexte de flambée des prix de l'énergie, méfiez-vous des sites frauduleux proposant du bois de chauffage, des granulés ou des pellets. L'argent est débité, mais la marchandise n'est jamais livrée. Le soi-disant vendeur devient injoignable et il n'y a aucun recours, les banques ne restituant pas les sommes issues de paiements autorisés par les acquéreurs. N'allez que sur des sites de professionnels reconnus et fuyez ceux qui proposent des tarifs anormalement bas.

FESTA MAJOR 2022 MAGNIFIQUE !!!!!

Ambiance on ne peut plus chaleureuse, programme riche, ludique et convivial, météo au top... tous les ingrédients étaient réunis pour que notre Festa Major 2022 soit un événement mémorable. Ce qu'elle a été !

Trois jours durant, les animations - danse, folklore, musique, démonstrations de castellers, correfocs, ateliers pour adultes, jeux et attractions pour enfants... - ont attiré un public nombreux et enthousiaste. Les stands de produits régionaux ont été littéralement pris d'assaut, tandis que les terrasses des cafés et restaurants, qui avaient concocté de sympathiques menus de circonstance, n'ont pas désempé. Quant aux concerts, d'une qualité exceptionnelle, ils ont enchanté le public et répandu sur le village un vent de gaieté, de partage et de joie de vivre comme on en voit peu... Et qui a été couronné, le dimanche, à la fin du concert corse, par un hymne catalan magistral entonné, avec les chanteurs de l'Île de Beauté, par les maires de Saint-Cyprien et de la commune catalane jumelle de Sant Cebrià de Vallalta.

Un grand moment qui, pour les amoureux de notre commune, de notre territoire catalan et de ses traditions, restera dans les mémoires.

Merci à tous ceux qui y sont venus et ont contribué à faire de cette édition 2022 une fête tout simplement magnifique.





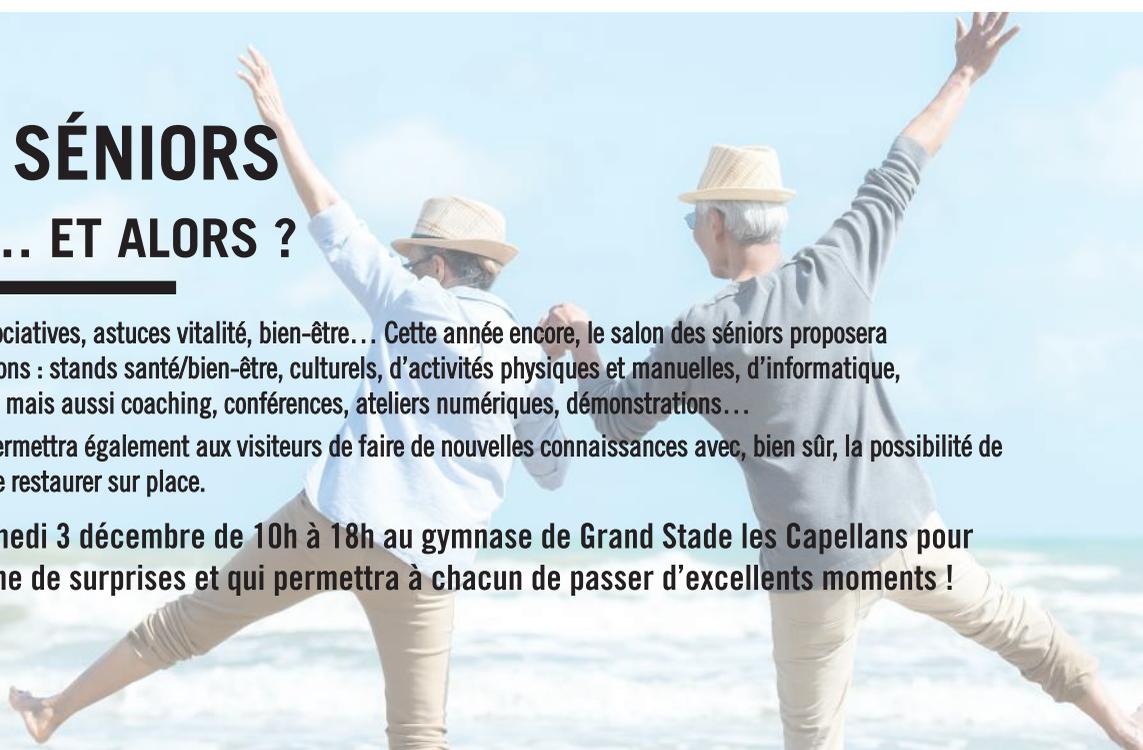
SALON SÉNIORS SÉNIORS... ET ALORS ?

Loisirs, activités associatives, astuces vitalité, bien-être... Cette année encore, le salon des séniors proposera de multiples animations : stands santé/bien-être, culturels, d'activités physiques et manuelles, d'informatique, humanitaires, etc..., mais aussi coaching, conférences, ateliers numériques, démonstrations...

Un "speed dating" permettra également aux visiteurs de faire de nouvelles connaissances avec, bien sûr, la possibilité de se désaltérer ou de se restaurer sur place.

Rendez-vous samedi 3 décembre de 10h à 18h au gymnase de Grand Stade les Capellans pour une journée pleine de surprises et qui permettra à chacun de passer d'excellents moments !

Entrée libre.



LE JARDIN DES PLANTES À L'HONNEUR



Après avoir dévoilé la plaque du label “Jardin remarquable”, récemment attribué au Jardin des plantes des Capellans, le Maire, Thierry Del Poso, a présenté aux Cypriannais la nouvelle boutique du site. Un moment privilégié, agrémenté de contes sur les arbres et des petits moments musicaux jazzy !

Premier et unique site labellisé “Jardin remarquable” des Pyrénées-Orientales, le Jardin des plantes des Capellans, a eu droit à tous les honneurs le 27 octobre.

Après avoir dévoilé la plaque du label et remercié ses équipes (du Jardin des plantes, des espaces verts, des festivités...), le Maire, Thierry Del Poso, a inauguré la nouvelle boutique du site, installée dans le pavillon d'accueil et où sont référencés de (très beaux) petits outils de jardinage, articles de décoration et ouvrages en lien avec les végétaux, dont un livre de présentation du Jardin des plantes et un carnet de coloriages (sur le Jardin des plantes) pour les enfants. Il a également présenté Fabienne et Sylvie, les deux agents qui feront vivre et gèreront la boutique.



Les Cypriannais présents ont pu participer également à une visite du jardin passionnante, animée par la responsable du site, Valérie Joulin, puis s'immerger dans le monde magique des arbres à travers un très beau conte, avant de partager le verre de l'amitié sur fond musical jazzy.

Un bel hommage à ce lieu superbe, créé dans les années 1900 par une famille fortunée, la famille De Rovira, avec le concours d'éminents naturalistes-botanistes et qui regroupe aujourd'hui plus de 500 espèces d'arbres et végétaux venus de toute la planète, dont certaines rarissimes.

Le Jardin des plantes des Capellans est ouvert tous les jours (sauf les lundis) de 13h30 à 17h les mois de novembre, décembre, janvier et février.



Entrée : 3 € (gratuit pour les Cypriannais et les moins de 18 ans)

Rue Verdi, 66750 Saint-Cyprien, tél. 04 68 37 32 00

Interdit aux chiens, aux jeux de ballon, aux vélos, trottinettes et skateboards.

MÉMOIRE DE SAINT-CYPRIEN

HÉLÈNE DOUMENQ

« *Je récompensais mes élèves, mais ne les punissais jamais !* »

Elle est pimpante, lumineuse, pétillante ! Et ses 93 printemps n'ont en rien altéré sa joie de vivre. Ancienne institutrice, puis directrice à l'école Alain, Hélène Doumenq coule aujourd'hui des jours tranquilles à la Résidence Pasteur, entourée de ses enfants, petits et arrières petits-enfants. Mais l'évocation de sa carrière et de la vie d'avant à Saint-Cyprien lui redonne des ailes. Retour sur une époque bien différente de celle d'aujourd'hui.



« *Je suis arrivée à Saint-Cyprien en 1966 par accident. J'enseignais l'anglais à Elne lorsqu'un poste d'institutrice m'a été proposé à l'école Alain. J'en suis devenue la directrice en 1971. J'étais la seule femme des cinq enseignants. La société, la vie, l'école... tout était différent. Je ne dis pas que c'était mieux, mais c'était différent.* »

(...)

« *La plupart de mes élèves, à l'école Alain, étaient fils et filles de pêcheurs. Ils vivaient avec leurs familles (de souvent plus de 10 enfants) dans des cabanes à proximité de l'étang de Canet et à Saint-Cyprien sud, près du Trayou. Un jour, le maire, Jean Olibo, leur demanda d'en partir pour les reloger dans des logements moins précaires. Cela posa de gros problèmes pour certaines familles qui vivaient ainsi depuis des générations et n'avaient aucune envie d'aller vivre ailleurs. Ces transferts ne se sont pas faits sans douleur.* »

(...)

« *Nous commençons les cours par une phrase de morale, que j'expliquais et commentais. Puis nous passions aux cours. Quand les élèves s'agitaient un peu, je les faisais chanter. C'était très efficace. Nous pouvions ensuite repasser aux choses sérieuses. L'après-midi, nous étudions l'histoire avec des tableaux en couleurs que nous commentions.* »

(...)

« *Je récompensais mes élèves, mais ne les punissais jamais. Ceux qui le méritaient recevaient des bonbons ou des petits bons points que je fabriquais. Avec 10 bons points, ils avaient droit à une image et avec 10 images, à un poster. Cela les motivait. Les bonbons faisaient râler certaines mamans mais bon... Pour ceux, en revanche, qui ne se comportaient pas bien, je convoquais leurs parents et nous réglions le problème*

ensemble. Je ne les punissais jamais, cela ne servait à rien, surtout avec les garçons, c'était pire ! »

(...)

« *C'était un autre temps, les enfants écoutaient les parents et les parents les enseignants. Ils ne discutaient pas, c'était comme ça... Quand je décidais quelque chose, les parents le respectaient. Ils ne faisaient jamais d'histoires.* »

(...)

« *Les jeunes, aujourd'hui, sont plus débrouillards qu'avant.* »

(...)

« *J'aime Saint-Cyprien, j'aime la mer. Toute ma carrière, je suis allée à la plage entre midi et deux. Je corrigeais mes copies à la plage, sous l'œil parfois interloqué des touristes.* »

(...)

« *J'ai également une passion pour l'art. Jeune, je rêvais de faire les Beaux-Arts, mais mon père a refusé de me laisser partir seule à Paris. Je me suis donc dirigée vers l'enseignement, mais j'ai toujours dessiné et continue à le faire. Certains de mes dessins sont repris pour décorer les menus de la Résidence...* »

Et ils sont superbes ces dessins !

Une vraie leçon de vie et d'optimisme.

Ancien élève de Madame Doumenq, Pierre Soto se souvient...

Pierre Soto a appris l'anglais avec Madame Doumenq, au collège Langevin d'Elne. Il se souvient de « l'énergie, l'envie, la persévérance, la persistance et la ténacité qu'elle déployait, avec flegme et patience... pour que ses élèves deviennent polyglottes ».

« *Je n'étais pas son élève le plus assidu, se souvient-il. Mais je garde en mémoire les formidables moments que j'ai passés grâce à Madame Doumenq. Et il m'arrive encore, lors de conversations entre amis, de glisser l'une des phrases que j'ai apprises avec elle : "Il go to the blackboard, I take the chalk" (Je vais au tableau, je prends la craie...) qui, prononcée avec un accent catalan prononcé, remporte chaque fois un vif succès ! Merci chaleureusement Madame Doumenq pour ces instants de bonne humeur que vous nous avez permis de vivre !* »

QUE FAIRE À SAINT-CYPRIEN ?

NOVEMBRE

Jusqu'au lundi 19 décembre

• **Le lundi à 17h à la Médiathèque Prosper Mérimée**

Hatha-yoga avec Paola. Tout public, se munir d'un tapis de sol et d'une couverture légère. Réservations au 04 68 37 32 70.

■ **Jeudi 24 novembre à 18h30 à la médiathèque Prosper Mérimée**

Soirée-débat interactif "Les enfants atteints de troubles DYS", en partenariat avec le Service Animations Jeunesse et Enfance (SAJE). Gratuit.

■ **Vendredi 25 novembre**

• **De 16h30 à 20h salle Pons, résidence Port Cipriano**

Après-midi bien-être proposé par l'association Coach n'dance et le groupe Lartigue (16h30 cours de body zen, 17h30 conférence sur le bien-vieillir, 18h30 apéritif bio). Tout public, contact : 06 70 44 57 45.

• **À 19h salle de conférence de la Brasserie du Golf, 7 rue Jouy d'Arnaud**

Conférence sur la sclérose en plaques organisée par le Lions Club Saint-Cyprien catalane et animée par le Pr Labauge. Entrée libre, contact : 07 69 21 15 07.

• **À 21h aux Collections de Saint-Cyprien**

Spectacle musical "Aurélié et Verioca", inspiré de Claude Nougaro, Georges Moustaki, Henri Salvador...

et des musiques du Brésil. Gratuit, sur réservation au 04 68 21 06 96.

■ **Samedi 26 novembre et dimanche 27 novembre de 9h30 à 20h au gymnase de Grand Stade les Capellans**

Marche de Noël de l'association Proj'aide 66, qui récolte des fonds pour les enfants hospitalisés. Animations, mini-concerts, promenades en calèche, tombola, buvette et restauration sur place... Tout public.

■ **Dimanche 27 novembre de 15h à 19h salle Génin de Règnes (village)**

Thé dansant avec le groupe musical «Les Mémoire's». Gratuit, sans réservation.

DÉCEMBRE

■ **Jeudi 1^{er} décembre à 17h30 à la médiathèque Prosper Mérimée**

Conférence et atelier d'écriture par Bruno Voland, chargé de mission Éducation à l'Environnement et au Développement Durable (EEDD), Groupe Ornithologique du Roussillon. Tout public, gratuit.

■ **Jeudi 1^{er} décembre à 18h30 aux Collections de Saint-Cyprien**

Les jeudis aux Collections, atelier Terre d'argile : fabrication d'une crèche en argile et apprentissage des techniques de barbotine, lissage et chamotte.

Réservation au 04 68 21 06 96, tarif 5 €.

■ **Samedi 3 décembre de 10h à 18h à Grand Stade les Capellans**

Salon des séniors. Nombreux exposants : Médiathèque, Office de tourisme, Espace piscine Aquasud, Domitys, location et vente de vélos, articles de sports..., associations de bridge, tarot, belote, scrabble, informatique, yoga, gym volontaire, France Bénévolat, France Alzheimer, Plaisir de lire, etc. Entrée libre.

■ **Du samedi 3 décembre au samedi 7 janvier, du mardi au dimanche de 14h à 18h, aux Collections de Saint-Cyprien**

Exposition de crèches du monde, en collaboration avec la ville d'Olot et le Museu de la Garrotxa. Une exposition extraordinaire et unique ! Gratuit pour les résidents de Saint-Cyprien, 4 € pour les non-résidents.

■ **Dimanche 4 décembre**

• **À partir de 15h salle Pons, résidence Port Cipriano**

Goûter gourmand organisé par l'association Phoebus (protection des chats), entrée 5 €

• **De 17h30 à 19h à la mairie, salle Escaro (rez-de-chaussée à gauche)**

Théâtre "Pas de Préavis", de Pascal Martin, présenté par les Chipotères. Deux femmes que tout sépare se rencontrent au moment où leur avenir s'apprête à basculer. Humour et émotion au rendez-vous ! Sans réservation, tarif 8 €, tarif réduit 6 €, gratuit pour les moins de 12 ans.

■ **Mercredi 7 décembre à 18h aux Collections de Saint-Cyprien**

Rendez-vous des voix des mots, "L'Amérique de Mark Twain", lecture par Josiane et Laurène Coranti. Entrée libre, réservation au 04 68 21 06 96.

■ **Jeudi 8 décembre à 17h à la médiathèque Prosper Mérimée**

Conférence-dédicace de Jacques Issorel "Une lettre pour Alessandro Giovaninetti" (Ed. Trabucaire). Gratuit.

Vendredi 25 novembre

à partir de 15h à la salle Génin de Règnes (village)

Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes

- Atelier de self-défense réservé aux femmes (gratuit)
- Rencontre-débat en présence de la Maison de Prévention et de Protection des Familles (MPPF) et des forces de l'ordre
- Atelier de sensibilisation des jeunes sur le thème du respect à la Maison des jeunes

■ **Vendredi 09 décembre à 20h à l'amphithéâtre du lycée Saint-Pierre de la Mer**

Concert de Noël, par l'ensemble vocal Tutti Canti et le trio Musica Stelle.

Sur réservation au 04 68 21 06 96.

■ **Samedi 10 décembre de 14h30 à 17h, salle Génin de Règles**

Rencontre littéraire avec l'écrivain Hélène Legrais autour de son livre «Le cabanon à l'étoile».

■ **Dimanche 11 décembre**

• **De 15h à 19h, salle Génin de Règles**

Thé dansant avec le groupe «Tequila», entrée libre, sans réservation.

• **À 17h à la mairie (salle Escaro, rez de-chaussée à gauche)**

Théâtre «Au bar du coin», de Ginette Garcin, Philippe Minyana et Guy Foissy, par la Cie Les Beaux masques (Thuir). Humour absurde et décalé, tout public, sans réservation, entrée 8 €, tarif réduit 6 €, gratuit pour les moins de 12 ans.

• **À 18h à l'église du village, Concert de Noël avec l'ensemble vocal Volubilis.**

Sur réservation au 04 68 21 06 96.

■ **Jeudi 15 décembre à 18h aux Collections de Saint-Cyprien**

Les Causeries aux Collections : conférence d'Alexandre Charrett-Dykes : «Poussin et Le Lorrain, le classicisme français à Rome», parcours parallèle des peintres Nicolas Poussin et Claude Lorraine, dit le Lorrain, chefs de file du classicisme à la française bien qu'ayant vécu la plus grande partie de leurs vies à Rome. Entrée libre, réservation au 04 68 21 06 96.

■ **Samedi 17 décembre à 10h30 à la médiathèque Prosper Mérimée**

Conte musical «Dame Hiver», d'après les frères Grimm. Une création du musicien Samir Hammouch dans le droit fil des contes de fées, contée par Wilfried Delahaie. Gratuit.

Du vendredi 16 au vendredi 23 décembre au village Saint-Cyprien des neiges

• **Vendredi 16 décembre**

- 18h : Passage Duhamel : chorale des enfants et balade lumineuse.

- 18h30 : Participation exceptionnelle de Ramon Gual et l'association Xarxa Cebrianenca.

- 19h15 : Inauguration de Saint-Cyprien des neiges et lâcher de ballons, spectacle lumineux et musical avec DJ.

- 21h30 : Feu d'artifice stade Gaston Godail.

• **Samedi 17 décembre**

- 15h30 : Atelier en famille «Couronne de Noël».

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h30 : Ambiance musicale.

• **Dimanche 18 décembre**

- 15h30 : Atelier en famille «Le Tio de Nadal».

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h00 : Ambiance musicale.

• **Lundi 19 décembre**

- 15h : Chasse au trésor de Noël.

- 15h30 : Atelier en famille «décorations de Noël étoilées».

- 17h : Atelier pâtisseries de Noël

«Roses des sables» avec le chef Toque blanche Julien Boy.

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h : Ambiance musicale.

• **Mardi 20 décembre**

- 15h : Chasse au trésor de Noël.

- 15h30 : Atelier en famille «Le mouton du berger».

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h00 : Ambiance musicale.

• **Mercredi 21 décembre**

- 15h : Chasse au trésor de Noël.

- 15h30 : Atelier en famille «L'ange de Noël».

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h00 : Ambiance musicale.

• **Jeudi 22 décembre**

- 15h : Chasse au trésor de Noël.

- 15h30 : Atelier en famille «Les ribambelles».

- 17h30 : Distribution de cadeaux par le Père Noël.

- 18h00 : Ambiance musicale.

• **Vendredi 23 décembre**

- 15h : Chasse au trésor de Noël.

- 15h30 : Atelier en famille «Les lanternes de Noël».

- 17h00 : Distribution de cadeaux par le Père Noël, xicoletada offerte par la ville de Saint-Cyprien.

- 18h30 : Ambiance musicale.

Pour les enfants de 2 à 7 ans

• Tous les après-midis de 15h à 20h : manège de Noël, place République, gratuit.

• Du 16 au 23/12 : Rencontre avec le Père Noël dans son chalet.

Pensez à poster votre liste de cadeaux dans la boîte aux lettres du Père Noël (à l'entrée de la Mairie) du 1^{er} au 20 décembre.



La fin de l'année approche. Nos animations et festivités sont plus importantes que jamais.

Samedi 3 décembre, nos aînés auront tout le loisir de découvrir, sur le salon "Séniors, et alors...", les distractions et activités proposées à Saint-Cyprien. Puis nous nous retrouverons au village à partir du 16 décembre pour notre traditionnel marché de Noël "Saint-Cyprien des neiges" dont le programme sera cette année particulièrement attrayant pour petits et grands. Spectacles, déambulations, ateliers pâtisseries, chasse au trésor, crèches, spectacle lumineux et magnifique feu d'artifice... tous les ingrédients seront réunis pour terminer l'année en beauté, dans la bonne humeur et la convivialité.

Cette convivialité est une force pour notre commune et nous devons la préserver envers et contre tout. Nous nous y attelons au quotidien, au même titre que nous nous employons à améliorer notre cadre de vie et à maintenir un service public de qualité pour tous, malgré le contexte de crise et les nouvelles contraintes énergétiques auxquelles nous devons désormais tous nous plier. Profitons de ces fêtes et des moments de bonheur qu'elles nous offrent à tous, jeunes et moins jeunes. Retrouvons-nous pour le plaisir d'être ensemble et de profiter les uns des autres tout simplement.

Excellentes fêtes de fin d'année !

**Liste Saint-Cyprien... naturellement :
Thierry Del Poso et les élus du groupe
majoritaire**

OU EN EST LA CONCERTATION POUR LE REAMENAGEMENT DU PORT ?

Nous sommes tous d'accord pour dire que le port de St Cyprien doit être rénové.

Mais aujourd'hui, nous élus de l'opposition, nous demandons des éclaircissements sur ce projet.

En effet en Juin 2022, à grand coup de communications, une concertation par le biais d'un questionnaire a été adressée aux Cypriens.

Une réunion de synthèse a été organisée avec le Conseil Municipal à laquelle Thierry Delposo a omis de nous convier.

Beaucoup y ont cru, beaucoup ont pensé qu'ils seraient entendus !

Depuis, c'est le silence. Des réunions se font ça et là, afin d'entretenir le suspense.

Mais nous ne sommes pas dupes. Ce projet est déjà ficelé depuis longtemps.

C'est l'omerta, l'opacité la plus totale.

Pourquoi aussi, ne pas adhérer à l'UVPO (Union des Villes Portuaires d'Occitanie), qui est un réseau dynamique, dont le rôle est indispensable dans le relais des démarches nationales vers le local, dans la représentation et la défense des intérêts locaux.....

Le port de Saint Cyprien est devenu la « chasse gardée » du premier magistrat de la ville.

Moins nous en saurons.....

Cela laisse la place à beaucoup de questionnements sur la transparence de ce projet

Est-ce que Thierry Delposo va nous remettre le projet pharaonique de 400 logements piloté par des promoteurs ?

Du béton et encore du béton.

Claudette Guiraud, Pierre Rossignol



LISTE RASSEMBLER POUR SAINT CYPRIEN

LISTE UNE AUTRE VOIE

Appartement n° 20 . 2 résidence

Christina

66750 Saint-Cyprien

Téléphone :06 10 31 26 37

Mail : angeldoman@hotmail.com

Monsieur le préfet des Pyrénées orientales

Quai Sadi Carnot

66000 Perpignan

le 20 octobre 2022

Objet : expertise des listes électorales

Monsieur le préfet,

Nous venons par la présente vous demander d'effectuer une expertise des listes électorales de notre commune.

En effet, sachant que la différence d'habitants et d'inscrits est de 20 % en moyenne dans les communes de France, nous sommes étonnés que lors des présidentielles du mois d'avril 2022, la population de Saint Cyprien qui était de 10 632 habitants et se trouve avec 10 521 personnes inscrites sur les listes électorales .

La raison de notre demande est que malgré nos différentes participations à la commission de contrôle des listes électorales nous n'avons pas pu effectuer cette démarche car la mairie ne nous donne pas les moyens de vérification.

Vous remerciant par avance , nous vous d'agréer, Monsieur le préfet, l'expression de notre considération distinguée.

Madame PEREZ Angèle

Monsieur GARCIA Ange

Monsieur LAIGNON Jean Marc

Madame GUIRAUD Claudette

Monsieur ROSSIGNOL Pierre

Parce que le catalan fait partie de notre histoire, parce qu'il doit vivre et se pratiquer, voici notre 7^e petit cours de catalan "La Castanyada".

La tardor ha arribat i amb ella la castanyada hem celebrat.

Joan i Marieta es troben per fer un café i petar xerrada.

Quand arrive l'automne nous fêtons la castanyada. Joan et Marieta se retrouvent pour prendre un café et bavarder.

Marieta : Bona tarda com estàs ? i la feina què ?

Marieta : Comment vas-tu ? Et le travail ?

Joan : Bona tarda Marieta, estic molt bé. Aquest any faig classes de català en un nou institut i els alumnes són molt simpàtics.

Joan : Bonjour Marieta, je vais très bien. Cette année, j'enseigne dans un nouveau collège et les élèves sont très sympathiques.

Marieta : Estàs de vacances dins de quinze dies, oi ?

Marieta : Tu es en vacances dans 15 jours, n'est-ce pas ?

Joan : Sí ! per tots Sants i durant dues setmanes.

Joan : Oui ! pour la Toussaint et pendant deux semaines.

Marieta : Ah ! genial, podràs anar a la festa "Castanyada i vi nou", organitzada per la comissió de festes del teu poble.

Marieta : Génial ! tu pourras aller à la fête "Châtaignes grillées et vin nouveau", organisée par le comité des fêtes de ton village.

Joan : I tant ! una festa popular catalana que tots esperem a l'època de la tardor, m'encanta l'ambient al voltant d'aquesta tradició.

Joan : Bien sûr ! C'est une fête populaire que nous attendons tous quand arrive l'automne, j'adore l'ambiance autour de cette tradition.

Marieta : Aquí a Sant Cebrià celebren la castanyada el 20 d'octubre, oi ?

Marieta : Ici à Saint Cyprien vous fêtez la Castanyada le 20 octobre, n'est-ce pas ?

Joan : Sí ! Ho fem coincidir amb l'arribada del vi nou. I tu quin dia ho celebren ?

Joan : Oui ! On la célèbre quand arrive le vin nouveau. Et vous, quand la fêtez-vous ?

Marieta : Ho fem el dia de Tots Sants és a dir el primer de novembre.

Abans es tractava d'una celebració íntima i familiar. Les famílies es reunien per recordar els difunts tot menjant castanyes.

Marieta : La fête a lieu le jour de Toussaint, c'est-à-dire le 1er novembre. Autrefois, c'était une fête intime et familiale, les familles se réunissaient pour se souvenir des défunts tout en mangeant des châtaignes.

Joan : Ara es fan castanyades col·lectives que s'acompanyen amb begudes i les veremes acabades es proposa el vi nou.

Joan : Désormais, on organise des castanyades collectives accompagnées de boissons, les vendanges terminées, on propose le vin nouveau.

Marieta : Al meu poble de Sant Jordi Desvalls també la tradició ha evolucionat. Ens trobem a la plaça al voltant d'una foguera per menjar castanyes torrades, però nosaltres bevem garnatxa o moscatell.

Marieta : Dans mon village, à Sant Jordi Desvalls, la tradition a aussi évolué. Nous nous retrouvons sur la place autour d'un feu pour manger des châtaignes grillées, mais nous, nous buvons du grenache ou du moscatell.

PARLONS CATALAN !

PETIT COURS DE CATALAN N° 7

Joan : Sí ! Antigament era una celebració religiosa, ara és una festa tradicional, una festa gastronòmica i festiva.

Joan : Oui ! Autrefois c'était une célébration religieuse, mais aujourd'hui c'est une fête traditionnelle gastronomique et festive.

Marieta : A la meva família, acostumem acompanyar les castanyes amb moniatos i panellets.

Marieta : Dans ma famille, on a pour habitude de manger les châtaignes accompagnées de patates douces et petits pains.

Joan : M'agraden molt els panellets, però aquí, a Sant Cebrià, són més coques o "fougasses" amb fruita confitada que mengem.

Joan : J'aime beaucoup les panellets, mais ici, à Saint Cyprien, on mange plutôt des fougasses aux fruits confits.

Marieta : Nyam-nyam. Boníssim !

Marieta : Miam-miam. Excellent !

Joan : Sí ! Castanyes torrades, bunyols, moniatos, coques, fougasses... només coses bones per agafar forces i energies per afrontar l'hivern que ve aviat.

Joan : Oui ! Des châtaignes grillées, des beignets, des patates douces, des fougasses... que des bonnes choses pour prendre forces et énergie pour affronter l'hiver qui arrive bientôt.

Marieta : Tu Joan, ets més Halloween o Bruixes ?

Marieta : Toi Joan, tu es plutôt Halloween ou sorcières ?

Joan : Cada any vaig a la festa de les bruixes a Tresserra. El País català és més terra de llegendes i de contes i les nostres bruixes no són dolentes.

Joan : Je vais tous les ans à la fête des sorcières à Tresserre. Le pays catalan est terre de légendes et contes et nos sorcières ne sont pas méchantes.

Marieta : Fins i tot es diu que porten bona sort.

Marieta : On dit même qu'elles portent chance.

Joan : Sí ! és tradicional oferir una bruixa a un amic o un familiar per que tingui bona sort i felicitat.

Joan : Oui ! La tradition veut que l'on offre une sorcière à un ami ou à un parent pour qu'il ait chance et bonheur.

Marieta : Mare de déu ! ja són les quatre, he de marxar. Adéu Joan i bona castanyada.

Marieta : Oh là là ! Déjà quatre heures, je dois partir. Au revoir Joan et bonne castanyada !

Joan : Adiu ! Marieta i fins molt aviat.

Joan : Au revoir Marieta et à très bientôt.

Vocabulari Rossellonès (vocabulaire Roussillonnais)

Castanyera = Panna castanyera (poêle trouée pour griller les châtaignes)

Castanyó = un "marron", un coup de poing : « **mira que et fumeré un castanyó** » (je vais te fiche un coup de poing)

▼ ACCOMPAGNEMENT (DEUIL, DIFFICULTÉS DU QUOTIDIEN)

Laurine Cramaille

Formée par le Dr Luc Bodin, spécialiste en médecine énergétique, et forte d'une expérience de 12 ans d'éducatrice spécialisée dans le handicap mental (autisme, troubles du comportement...), Laurine

Cramaille a choisi d'adapter les méthodes qu'elle a été amenée à utiliser lors de ses précédentes missions aux soins bien-être pour tous. Installée depuis peu à Saint-Cyprien, elle s'y emploie, à travers un travail autour du corps, à libérer les souffrances physiques et psychiques consécutives, bien souvent, à des chocs émotionnels, et propose un accompagnement spécifique au deuil.

Douce et patiente, elle anime également des séances de formation sur les outils énergétiques à l'attention du grand public. Elle reçoit sur rendez-vous seulement, du lundi au vendredi de 9h à 18h (avec possibilité d'horaires aménageables en cas de contraintes professionnelles).

laurine.cramaille@gmail.com

06 78 14 30 44



▼ ASSISTANCE VIRTUELLE AUX ENTREPRISES

Prezens web

Après avoir passé plusieurs années au sein du service clients d'une société de bâtiment en Ile de France, Magali Caucat a profité de son installation à Saint-Cyprien pour aider les entreprises locales à se développer. Elle a, pour cela, suivi une formation spécifique de web marketing puis créé son activité. Elle propose tout un panel de prestations à distances vouées à faciliter la vie des TPE et PME : secrétariat indépendant, assistantat administratif, commercial, gestion et développement de clientèle, web marketing... mais aussi création de sites internet, de logos, gestion des réseaux sociaux, rédaction d'articles "blog" pour une meilleure visibilité, etc. Ses clients sont des professionnels : restaurateurs, artisans, associations, startups...

Magali intervient soit à distance (en visio), soit dans les entreprises, chez ses clients.

Sur rendez-vous au 06 27 84 63 01

infos@prezensweb.fr



▼ BIEN-ÊTRE

Artzen

Coach bien-être et maître reiki, David Humbert aide avant tout ses patients à lâcher prise face aux situations générant du stress, de la fatigue, des problèmes de sommeil, des angoisses, de la peur, de l'anxiété ou de la dépression.

Problèmes de couple, de poids, sentiment de rejet, trahison, décès ou rupture douloureuse... sont traités par des soins énergétiques et de relaxation sur-mesure.

Sur rendez-vous.

David Humbert

Facebook : ARTZEN66

Tél. 07 87 86 17 24

humbertdavid76@gmail.com



BIJOUX – BOUCLES D'OREILLES ▼

**Des Plumes & Vous...by Marion**

C'est en ramassant les magnifiques plumes de mue de la quarantaine de perruches qu'elle a adoptées que Marion, propriétaire de la chambre d'hôtes L'intemporelle à Saint-Cyprien, a eu l'idée d'en faire des bijoux, des boucles d'oreilles essentiellement. De superbes créations (uniques) aux couleurs inimaginables et tout simplement féériques. Avant d'être montées, les plumes sont nettoyées et désinfectées. Il ne s'agit bien sûr que de plumes tombées naturellement (des plumes de mue), dont certaines comportent, à leur base, une jolie petite collerette de duvet. Marion commercialise ses bijoux de plumes chez elle, à L'intemporelle, mais aussi sur certains salons artisanaux et de nature bien-être. Sa boutique en ligne, en cours de finalisation, sera très prochainement accessible à l'adresse : www.desplumesetvous.com. En attendant, ses créations sont disponibles sur Instagram et Facebook et peuvent être expédiées.

L'Intemporelle, 1 rue Jules Michelet (village)

Tél. 06.24.30.55.67

desplumesetvous66@gmail.com

▼ FORMATION

Ares Formations

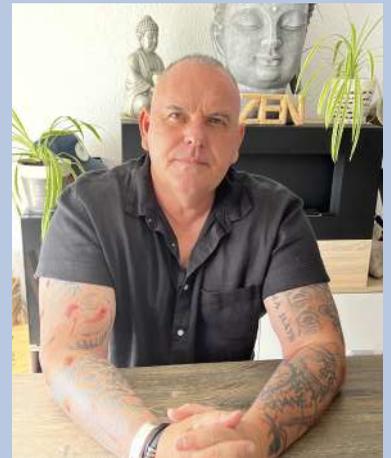
Ancien officier des sapeurs-pompiers, Jean-Claude Magnier forme à présent les professionnels et les particuliers à tout ce qui peut contribuer à sauver des vies, depuis les formations aux premiers secours jusqu'aux formations/incendies (manipulation des extincteurs, audits des moyens de secours dans les entreprises avant le passage des commissions de sécurité...), en passant par la prévention/menace attentat (comportements à adopter si un attentat survient pour les particuliers, audits et prévention du risque pour les entreprises...). Il est le seul également dans le département à faire du secourisme animalier et à proposer une formation aux premiers secours canins-félins (massages cardiaques, diagnostic d'hémorragies, de torsions de l'estomac, piqûres d'hyménoptères guêpes, abeilles et frelons).

Jean-Claude Magnier

2 rue Georges Duhamel

06 69 06 33 43

ares.formations@gmail.com



ATELIERS ET ANIMATIONS TOUTE LA JOURNÉE

25 NOV

STOP

**JOURNÉE INTERNATIONALE
CONTRE LES VIOLENCES
FAITES AUX FEMMES**

Programme disponible sur le site
www.saint-cyprien.com





ATELIERS • MANÈGE • MUSIQUE

Saint-Cyprien des Neiges



Du **16** au **23**
décembre 2022
Saint-Cyprien village

© Office de Tourisme de Saint-Cyprien

infos pratiques **MAIRIE** Standard-renseignements 04 68 37 68 00 **SERVICE EMPLOI** 04 68 37 68 39 **RÉGIE MUNICIPALE** 04 68 21 11 52 **URBANISME** 04 68 37 68 28 **SERVICE PROXIMITÉ** **NUMÉRO VERT** 0800 003 096 **CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE (CCAS)** 04 68 37 68 16 **POLICE MUNICIPALE** 04 68 37 37 30 **MÉDIATHÈQUE PROSPER MÉRIMÉE** 04 68 37 32 70 **OFFICE DE TOURISME** 04 68 21 01 33 **MAISON DES ASSOCIATIONS** 04 68 37 25 02 **CAPITAINERIE** 04 68 21 07 98 **MAISON DES JEUNES** 07 60 14 75 62 **ÉCOLE DE MUSIQUE** 04 68 37 29 61 **GRAND STADE** 04 68 37 32 00 **SUD ROUSSILLON** 04 68 37 30 60 **CAMPING MUNICIPAL** 04 68 21 23 50 **MUSÉE** 04 68 21 06 96 **ESPACE AQUASUD** 04 68 21 50 24